

имеет под собой сложный механизм, тесно связанный с целевой направленностью высказывания. Для построения стратегий нарушения толерантного поведения можно использовать различные виды воздействия, а также имплицитные и эксплицитные средства выражения негативного отношения к явлениям социальной действительности.

ИСТОЧНИКИ ОГОРЧЕНИЯ И СПОСОБЫ ЕГО ВЫРАЖЕНИЯ В СТИЛИЗОВАННОЙ АНГЛИЙСКОЙ РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

А. Никитина

3 курс, филологический факультет

Научный руководитель – доц. Э.П. Васильева

Общение – это не только обмен информацией, полезной для одного или обоих собеседников, но это также обмен идеями, чувствами, переживаниями, поэтому разговорная речь отличается от других стилей высокой экспрессивностью. Собеседники в ее ходе могут выражать радость от полученных приятных новостей или огорчаться по поводу непредвиденных печальных событий. Е.П. Ильин дает следующее определение огорчению: «Огорчение — состояние сильной неудовлетворенности, душевной боли» [1, с. 334]. В каждом языке существует набор устойчивых формул, используемых для выражения огорчения. В английском языке это выражения: «I was rather disappointed. How very disappointing! I'm sorry. It's a pity» [2, с. 123]. Однако данные средства не всегда уместны в ситуации повседневного речевого общения, так как способ реагирования на огорчение в значительной степени зависит от всей ситуации в целом и от причины недовольства.

В объеме исследуемого материала было выявлено пять основных источников огорчения. Наиболее частотным источником данной эмоции является некое печальное событие, происшествие, положение дел, на которое говорящий не может повлиять по определенным причинам (33,3%):

«Jober: What's wrong? This is the greatest triumph of your life, and you're unhappy.

Dean: **She's dead, Jober. Kara's dead**» (Nemeses).

Вторым по частотности источником огорчения в исследуемом материале являются события и окружающие обстоятельства, затрагивающие интересы говорящего, который выражает огорчение в виде жалобы, обращенной к собеседнику (28,6%):

«Chris: How do you think I feel? I told you, Britain, it came out of nowhere. One minute we're fine and then **she just looks up and crushes my whole world**. No warning, no explanations, no nothing» (Blackout).

Третьим по частотности источником огорчения в нашей классификации является сам говорящий, его поступки и действия. Огорчение в данном случае выражается порицанием самого себя, недовольством собой, по-

этому наблюдается частое употребление местоимений «I», «my», «me» и негативно-оценочной лексики. Данную группу можно определить как «самокритику» (19%): «Marie: **I'm such a slob. I'm so ugly, I'm stupid, everyone hates me. I'm a cheat, a liar, and I hate my dirty hair. I swear I'm gonna cut it all off!**» (Dead Rats).

Также источником огорчения может выступать адресат, его поведение и действия (14,2%). Огорчение в данном случае напрямую адресовано собеседнику, поэтому в подобных репликах часто встречаются местоимения «you», «your», «yourself» и обращения:

«Belinda: **Mr. Devenish, it was a great disappointment to me that all the poems in your book seemed to be written to somebody else**» (Belinda).

Наименее частотными являются случаи, когда источником огорчения является нереализованное ранее желание говорящего (4,7 %). Такого рода огорчение выражается в форме отрицательных конструкций, содержащих перфектные формы глагола:

«Waters: Yeah well there you go. Look I'm sorry to, well to bring it up like this, but you know I guess it helps to be able to get it off my chest every now and then. **I haven't been able to do that for a while.** The last person I talked to about this was Mrs. Terry herself. I mean she tries to help, but she's one of those who thinks a cup of tea will solve everything» (The Night Watchman).

Количественный анализ языкового материала показал, что наиболее часто источниками огорчения для собеседников являются независимые от них жизненные события или поведение и поступки других людей и в меньшей степени собственные действия.

Библиографический список

1. Ильин Е.П. Психофизиология состояний человека. — СПб.: Питер, 2005. — 412 с.
2. Плюхина З. А. Англичане говорят так: Учеб. Пособие. — М.: Высшая школа, 1991. — 176 с.